Septiembre 1994

C 95/6 S

CONFERENCIA

28° período de sesiones

Roma, Italia, noviembre de 1995

INFORME FINANCIERO Y ESTADOS DE CUENTAS: VOLUMEN II PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO BIENIO DE 1992-93

INDICE

W/V3262/c - S.800

INFORME DEL AUDITOR EXTERNO SOBRE EL ESTADO DE CUENTAS EN QUE APARECE, AL 31 DE DICIEMBRE DE 1993, LA SITUACION DE LOS FONDOS ADELANTADOS A LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION POR EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

INDICE

INTRODUCCION

Alcance de la comprobación de cuentas

1. He comprobado los estados de cuentas y los correspondientes anexos referentes a la participación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), relativos al ejercicio económico comprendido entre el 1° de enero de 1992 y el 31 de diciembre de 1993, de conformidad con el Reglamento Financiero y las atribuciones adicionales por las que se rige la comprobación externa de cuentas anexas.

Objetivos de la comprobación de cuentas

2. La finalidad principal de la comprobación de cuentas era que yo pudiera formarme una opinión sobre si los gastos registrados en 1992-93 se habían realizado para los fines autorizados por el PNUD; si los ingresos y gastos se habían clasificado y registrado debidamente conforme a las instrucciones del PNUD y el Reglamento Financiero de la FAO, y si el estado de cuentas presentaba de manera adecuada la situación financiera al 31 de diciembre de 1993.

3. Esta comprobación de cuentas se ha realizado con arreglo a las normas comunes de comprobación de cuentas del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. En dichas normas se me exige que organice y efectúe la comprobación de suerte que alcance una seguridad razonable de que el estado sobre la situación de los fondos está libre de errores importantes. La administración de la Organización se encargó de preparar los estados de cuentas, y a mí toca ahora la responsabilidad de expresar mi dictamen al respecto, sobre la base de las pruebas recogidas en la comprobación que he efectuado.

Criterio para la comprobación de cuentas

4. Mi examen se basó en una comprobación de contraste en la que todas las partes del estado de cuentas fueron objeto de una comprobación sustantiva directa de las transacciones mediante muestreo estadístico. Se realizó un examen final para asegurarnos de que el estado de cuentas recogía exactamente los asientos contables de la FAO y estaba bien presentado.

5. Durante el bienio, el personal a mi cargo efectuó comprobaciones financieras tanto en la sede de la FAO como en los proyectos de campo de las Américas, Africa y Asia y trató de sus conclusiones con la Secretaría. La comprobación de cuentas comprendió:

- una evaluación general de los controles internos sobre los ingresos y los gastos; cuentas bancarias y de anticipos para gastos menores; cuentas pendientes de cobro y cuentas pendientes de pago; y suministros y equipo;
- una comprobación sustantiva de una muestra de operaciones para 1992 y 1993; y
- un examen de las obligaciones por liquidar trasladadas al ejercicio de 1994-95.

Resultados generales

6. En mi examen de comprobación de cuentas incluí una revisión general y los contrastes de los asientos contables y demás pruebas documentales que consideré necesarias en esas circunstancias. Con estos procedimientos de comprobación de cuentas pretendía fundamentalmente formarme una opinión sobre los estados de cuenta financieros. Por consiguiente, mi labor no comprendía un análisis detallado de todos los aspectos de los sistemas de información presupuestaria y financiera y los resultados no pueden, por lo tanto, considerarse una declaración exhaustiva al respecto.

7. El examen por mí realizado no reveló errores en los estados de cuentas finales que se considerasen importantes para su exactitud, carácter completo y validez en su conjunto. Pude llegar

a formarme esta opinión una vez que la FAO había efectuado enmiendas importantes en dos partes del estado de cuentas, que mis colaboradores habían señalado a su atención (véanse párrafos 27 y 103 a 106).

8. En los párrafos 27 a 29 se hace un resumen de las conclusiones y recomendaciones principales sobre asuntos financieros resultantes de la comprobación de cuentas. En los párrafos 103 a 112 expongo las conclusiones detalladas del examen.

Examen de asuntos administrativos

9. Además de mi comprobación sobre las cuentas y las operaciones financieras, también llevo a cabo exámenes con arreglo al artículo 12.4 del Reglamento Financiero. Dichos exámenes de gestión se refieren fundamentalmente a la eficiencia de los procedimientos financieros, a los controles financieros internos y, en general, a la administración y gestión de la FAO.

10. En 1992-93, mis colaboradores examinaron las medidas que ha tomado la FAO para subsanar problemas que surgieron en 1990-91 por lo que respecta al sistema FINSYS; también examinaron el control financiero de la FAO sobre el programa de campo financiado por el PNUD. En los párrafos 11 a 26 he reproducido un resumen de las conclusiones y recomendaciones principales que derivan de esos exámenes. En los párrafos 30 a 102 se recogen las conclusiones principales del examen.

RESUMEN DE LAS PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LA COMPROBACION DE CUENTAS PARA EL BIENIO DE 1992-93

Asuntos administrativos

Avances en los sistemas informatizados financiero y de personal (FINSYS/PERSYS)

Conclusión general

11. Me felicito de los avances realizados por la FAO para reducir los atrasos; resolver los desequilibrios del sistema; mejorar el entorno de control; y en general desarrollar los sistemas FINSYS y PERSYS para atender así a las necesidades de la FAO (párrafos 30 a 36).

Sobre saldos de las cuentas transitorias

12. Tomo nota de que la FAO ha reducido los saldos en las cuentas transitorias, en parte mediante una justificación certificada de las mismas hecha en noviembre de 1993. **Recomiendo a la FAO que dé prioridad a la certificación de los saldos de las restantes cuentas transitorias relativas al personal, así como a la identificación de las ediciones informáticas, y a la identificación de errores que resultan de una programación defectuosa (párrafos 37 a 40).**

Sobre normas para el desarrollo del sistema

13. Tomo nota de que la FAO ha adoptado ahora una versión provisional de sus propias normas de desarrollo del sistema aplicables al desarrollo futuro del sistema informatizado FINSYS (párrafo 44).

Sobre documentación del sistema

14. Tomo nota de que la FAO se ha ocupado ampliamente de subsanar las deficiencias de documentación señaladas en mi informe de 1990-91 sobre el FINSYS. Estimo indispensable que la FAO siga actualizando esa documentación (párrafos 45 y 46).

Sobre procedimientos de recuperación de datos para casos de accidente y emergencias

15. La FAO acaba de formular un plan de recuperación de datos para casos de accidente y emergencias; **recomiendo que lo aplique y ensaye lo antes posible; y que termine los arreglos para prestar ayuda de urgencia y para el almacenamiento de datos fuera con destino a aplicaciones básicas independientes de informática (párrafos 47 a 48).**

Sobre propuestas para sustituir el sistema FINSYS/PERSYS

16. El Director General ha presentado ahora a los órganos rectores propuestas que incluyen la opción de la sustitución del FINSYS. **Recomiendo que cualquier sistema sustitutivo se desarrolle contando con una documentación completa, una buena formación del personal, todo dentro de un marco de rigurosa gestión del proyecto (párrafos 53 y 54).**

Funcionamiento de los controles financieros sobre el terreno
Conclusión general

17. Alrededor del 30 por ciento de todos los gastos relativos al Programa de Campo de la FAO financiado por el PNUD es administrado por oficiales de campo, que tienen facultades delegadas por la sede de la FAO para autorizar pagos y hacerlos. A pesar de las dificultades que entraña el llevar un control riguroso de las operaciones realizadas en lugares del mundo distantes y a veces pobres y rurales, mis colaboradores llegaron a la conclusión de que, no obstante todo ello, quedaba todavía margen para mejorar el cumplimiento de los controles y procedimientos en un sector tan importante (párrafos 55 a 57).

Sobre seguimiento de los gastos

18. El seguimiento presupuestario efectivo y las comparaciones periódicas entre los asientos locales y de la sede sobre gastos representa un instrumento clave de control que puede detectar los errores ya desde un principio. **Recomiendo a la FAO que se asegure de que el personal de campo concilia periódicamente sus asientos locales con la información de los estadillos presupuestarios que les remite la sede (párrafos 62 a 64).**

Sobre seguimiento de obligaciones por liquidar

19. Es muy probable que halle errores en los asientos de las obligaciones por liquidar. **Recomiendo a la FAO que extienda a todos los proyectos de campo la presentación de informes sobre obligaciones pendientes (párrafos 65 y 66).**

Sobre licitaciones

20. El recurso a licitaciones y a cotizaciones de subasta tiene por objeto asegurar a la FAO el poder demostrar que se han adquirido bienes y servicios teniendo debidamente en cuenta el factor económico. Mis colaboradores llegaron a la conclusión de que en muchos proyectos de campo no se llevaban registros de los proveedores a quienes se invitaba a presentar cotizaciones, o no se documentaba el cotejo de las cotizaciones recibidas. **Recomiendo a la FAO que exija de todos los proyectos de campo que proporcionen a la sede un resumen de las cotizaciones obtenidas cada vez que hacen una compra importante (párrafos 67 a 69).**

Sobre anticipos a los gobiernos

21. El personal a mi cargo llegó a la conclusión de que los anticipos hechos a los gobiernos por proyectos de campo de la FAO seguían pendientes con frecuencia durante más de 90 días, y que a

veces se cargaban a gastos de los proyectos. **Recomiendo a la FAO que aplique con más rigor las normas por las que se rigen los anticipos de este tipo (párrafos 72 a 74).**

Sobre el empleo de cuentas transitorias locales

22. Mis colaboradores llegaron a la conclusión de que algunos de los proyectos de campo anotaban pagos con cargo a cuentas transitorias en casos en que no procedía así, y que en la mayoría de los proyectos visitados las partidas de las cuentas transitorias seguían sin liquidar mucho más allá del límite permitido de 90 días. **Recomiendo a la FAO que recalque a los titulares de cuentas de anticipo su responsabilidad personal al respecto, y asigne a personal de la sede la responsabilidad de seguir de cerca la certificación de las partidas de las cuentas transitorias (párrafos 75 a 81).**

Sobre cuentas por pagar

23. La FAO reconoce que su práctica de crear una partida de cuentas por pagar para así recoger las autorizaciones dadas por la sede para desembolsos de campo da lugar a la duplicación de operaciones y a obligaciones nulas. Considera empero que el sistema FINSYS la impide introducir un pronto cambio. **Recomiendo a la FAO que dé gran prioridad al examen de estas prácticas contables (párrafos 82 a 84).**

Sobre el control de activos físicos

24. Para mejorar el control y la contabilidad en relación con activos físicos que se tienen en el campo, **recomiendo a la FAO que distribuya guías sobre buenas prácticas entre el personal de campo, y vuelva a examinar los procedimientos para la cesión, cancelación y venta de activos (párrafos 85 a 90).**

Sobre disponibilidades en efectivo

25. Muchos de los proyectos visitados por el personal a mi cargo no cumplían plenamente las normas y directrices de la FAO en relación con las tenencias de dinero en efectivo. **Recomiendo a la FAO que procure que el personal de campo se ajuste íntegramente a dichas normas, especialmente a las relativas a la cuantía de dinero en su posición, a la anotación de las operaciones en dinero y a la verificación periódica de saldos (párrafos 91 y 94).**

Sobre capacitación y orientación del personal de campo en materia financiera

26. El dar una capacitación y orientación pertinentes constituye un elemento fundamental para conseguir que los gastos de campo estén bien administrados. **Recomiendo a la FAO que desarrolle un programa global de capacitación financiera destinado al personal de campo, y que revise y refunda las directrices actuales (párrafos 95 a 112).**

Asuntos financieros

Obligaciones por liquidar y cuentas por pagar

27. La comprobación que mis colaboradores hicieron de estas dos partidas reveló un grado inaceptable de operaciones nulas. Como consecuencia de un examen a fondo de las principales operaciones en estas dos partidas, la FAO hizo reajustes por un total de 3,1 millones de dólares en obligaciones por liquidar y de 225 000 dólares en cuentas por pagar. **Recomiendo a la FAO que imparta a su personal una orientación suplementaria sobre el tratamiento contable adecuado que ha de seguirse en esos dos partidas tan importantes (párrafos 103 a 106).**

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

28. Aunque una valoración actuarial de la Caja de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas arrojó al 31 de diciembre de 1990 un desequilibrio equivalente al 0,57 por ciento de la remuneración total sujeta a descuento por pensión, el Comité de Pensiones de las Naciones Unidas no recomendó a la Asamblea General la necesidad de aportaciones adicionales. Por lo tanto, la FAO no ha previsto una responsabilidad contingente de cubrir los déficit que pudiera haber en las aportaciones (párrafos 107 y 108).

Control de inventarios

29. Sólo 145 de los 380 proyectos financiados por el PNUD habían devuelto para el 28 de junio de 1994 sus respectivos informes sobre inventario de finales de año. **Recomiendo a la FAO que adopte medidas estrictas para asegurarse de que todos los proyectos remitan oportunamente el preceptivo informe sobre inventario de finales de año (párrafos 109 y 110).**

CONCLUSIONES DETALLADAS SOBRE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS

Sistemas informatizados financiero y de personal (FINSYS/PERSYS)

30. En mi Informe del Estado de Cuentas I sobre situación de los fondos del bienio 1990-91 examiné la aplicación que hizo la FAO del sistema informatizado FINSYS/PERSYS. Se trata de un proyecto de computerización complejo y ambicioso, diseñado y desarrollado a lo largo de un período de siete años, con la finalidad de mejorar e integrar los sistemas financieros y de personal.

31. La FAO había tropezado con graves problemas como consecuencia de la puesta en práctica de este sistema. Entre esos problemas estaban la acumulación de atrasos de tramitación, un gran aumento en los saldos de cuentas transitorias y la identificación de desequilibrios contables fundamentales dentro del sistema. Estos problemas eran tan graves y de tan amplio alcance que hice llegar mis preocupaciones al Director General en una carta de gestión provisional en agosto de 1991. Como respuesta, la Organización inició una actuación de urgencia y emprendió una acción intensiva para restablecer la integridad de sus registros financieros. Como resultado de esta medida, estuve en condiciones de evacuar un dictamen sin reservas sobre el Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1991.

32. El funcionamiento del sistema informatizado de contabilidad financiera de la FAO ha seguido ocupando el centro de mis preocupaciones durante el bienio de 1992-93. He seguido de cerca los esfuerzos desplegados por la FAO para hacer frente a los problemas contables inmediatos señalados en el bienio de 1990-91, las deficiencias básicas en el entorno de control y los sectores de funcionalidad limitada dentro del sistema FINSYS. Para ello me he valido de información contenida en el documento de la Secretaría presentado al Comité de Finanzas, en el que se informaba sobre la aplicación de las recomendaciones hechas en mi informe de 1990-91.

Funcionamiento durante 1992-93

33. Los problemas que, a mi juicio, eran sumamente graves durante el bienio de 1990-91 y sobre los que concentré mis observaciones en mi informe de 1990-91, eran los relativos a la formación de graves atrasos de procesamiento; la acumulación de grandes saldos de cuentas transitorias; la generación de no pocos desequilibrios en el sistema, y las deficiencias en el entorno general de control, como la falta de un plan para la recuperación en casos de accidente y emergencias o el nivel deficiente de documentación del sistema. He pasado revista a los intentos hechos por la Organización para hacer frente a esos problemas, y me complace señalar aquí que, aunque persisten problemas, se han hecho grandes avances en cada sector.

Atrasos en el procesamiento de datos

34. Una gran limitación para la buena aplicación de las fases finales del FINSYS/PERSYS fue la falta de suficiente capacidad de equipo informático. El sistema funcionaba en torno al 90 por ciento de su capacidad desde las primeras semanas de entrega, lo cual dio lugar a unos tiempos de respuesta lentos. Esto contribuyó mucho a la acumulación de partidas sin tramitar, en particular de estadillos de cuentas de anticipos para proyectos de campo, reclamaciones para el pago de viajes y la entrada de detalles para contratación.

35. El aumento habido en la capacidad de procesamiento informático que se logró en el segundo semestre de 1991 contribuyó considerablemente a reducir esos retrasos de procesamiento. Lo cual se complementó con el establecimiento de nuevos arreglos de información interna, que tenían por objeto el señalar pronto a la atención de la gestión la reaparición de esos problemas.

36. Estas medidas han seguido demostrándose eficaces a todo lo largo del bienio de 1992-93, en que se redujeron considerablemente los atrasos en el procesamiento de los datos.

Saldos de cuentas transitorias

37. Una característica específica del sistema FINSYS es que genera las anotaciones contables correspondientes para la mayoría de las operaciones, todo ello en base a los datos detallados que le aporta el personal. Este método significa que el funcionario no necesita comprender ni especificar los códigos exactos de cuentas que se necesitan para la mayoría de las operaciones que elabora el FINSYS; el objetivo que con ello se persigue es aumentar el control sobre las cuentas reduciendo el número de operaciones contables incorrectas efectuadas. Para ello, el sistema se vale de muchos tipos de operaciones especializadas, y exige un gran detalle con objeto de tomar las decisiones pertinentes para las anotaciones.

38. Pueden hacerse asientos contables en una cuenta transitoria aún cuando la información aportada sea incompleta, cuando contenga valores incompatibles, o en algunos casos cuando haya errores en las instrucciones programadas para el tratamiento de un determinado tipo de operación. En los primeros meses del bienio de 1990-91, la eliminación de importantes ediciones computerizadas en materia de personal constituyó un factor decisivo para el fortísimo aumento de los saldos de cuentas transitorias. Esto permitió que se hicieran asientos en el sistema sobre los cuales era incompleta la información disponible.

39. El restablecimiento de estas órdenes electrónicas y de otras más, que impiden el asiento de datos incompletos o incompatibles, ha reducido considerablemente el volumen de asientos en las cuentas transitorias. Para reducir los saldos en las claves del libro mayor general por lo que respecta a las cuentas transitorias y a las cuentas por pagar, la FAO realizó una compensación especial en noviembre de 1993, para lo que la Dirección de Finanzas recabó la ayuda de la auditoría interna y las opiniones de mis colaboradores.

40. La FAO ha seguido poniendo su empeño en aclarar los saldos de dichas cuentas y me complace señalar que eso se ha conseguido en gran parte. Los saldos restantes de cuentas transitorias no tienen un gran efecto en la situación reflejada en el estado de cuentas de los fondos para el bienio de 1992-93.

Desequilibrio del sistema

41. Durante el bienio de 1990-91 hubo varios casos de desequilibrios del sistema, lo que indicaba la presencia de graves errores de programación que hacían dudar de la integridad de los datos. Estos problemas manifestaban las insuficiencias en la verificación del sistema a lo que me refería en mi informe de 1990-91.

42. Ha habido unos pocos casos de ese tipo durante 1992-93, lo que indica que se han resuelto ya la mayoría de las deficiencias más graves de programación. El sistema de rutinas de seguridad desarrollado por las Direcciones de Sistemas de Computadoras y de Finanzas ha ayudado a la FAO a tomar medidas inmediatas cuando se producen esos desequilibrios. Además, la Dirección de Finanzas ha procedido a efectuar reajustes detallados en aquellos sectores en los que en 1990-91 se habían hecho correcciones sólo de forma resumida. Me felicito de estas medidas, que responden a las inquietudes que formulé en mi Informe de 1990-91. Estimo indispensable que la FAO siga adoptando medidas inmediatas sobre todos los desequilibrios del sistema.

Medidas tomadas para mejorar el entorno general de control

43. Una consideración fundamental al diseñar y gestionar sistemas informáticos y sus instalaciones es la creación de controles rutinarios para reducir al mínimo el riesgo y las consecuencias de errores. Cuestiones a las que dediqué especial atención en mi Informe de 1990-91 fueron la falta de normas adecuadas para el desarrollo del sistema; la carencia de una buena documentación para el sistema; y la falta de un plan de recuperación para casos de accidente y emergencias.

Normas para el desarrollo del sistema

44. La FAO hizo uso durante el bienio de 1992-93 de las normas de desarrollo del sistema de un anterior contratista, y en abril de 1994 adoptó un texto provisional de sus propias normas de desarrollo del sistema. Me complace señalar aquí los avances hechos a este respecto.

Documentación del sistema

45. Es menester una buena documentación del sistema para asegurarse de que las enmiendas en los programas informáticos no introduzcan nuevos defectos en el sistema, que la causa de los problemas señalados se identifique rápidamente y que el nuevo personal de programación pueda quedar incorporado pronto a los equipos auxiliares de los programas.

46. Durante 1993, la FAO desplegó grandes esfuerzos para afrontar las deficiencias de documentación que yo había señalado en mi Informe de 1990-91. Para evitar el distraer al personal auxiliar de los programas de otras labores prioritarias, la Organización empleó a un contratista de fuera para que suministre la documentación básica del sistema, y revisó los procedimientos internos para contribuir a asegurar que se mantuviera actualizada esa documentación.

Procedimientos de recuperación para casos de accidente y emergencias

47. Hacen falta procedimientos de recuperación para casos de accidente y emergencias que aseguren que, de ocurrir una situación de urgencia, como un incendio en el edificio de la Sede, se reduzcan al mínimo los efectos sobre el funcionamiento y la administración financiera de la Organización. Lo normal es que estos procedimientos comprendan arreglos para el almacenamiento de datos fuera del lugar y para el movimiento de urgencia del tratamiento informático a un sitio de apoyo.

48. Durante el bienio de 1992-93, la FAO contrató consultores de fuera para preparar un plan de recuperación para casos de accidente y emergencias. Dicho plan quedó terminado fundamentalmente a principios de 1994 y parece ofrecer una base sólida para desarrollar procedimientos de recuperación en esas situaciones.

Diseño y funcionalidad del FINSYS

49. A lo largo del bienio de 1992-93, la FAO encargó un examen funcional del sistema informático FINSYS. Se incluían en el mandato del encargo dos elementos sobre los que yo había hecho recomendaciones específicas en mi Informe de 1990-91: un examen de todas las solicitudes pendientes para cambios en el sistema y también un examen de las recomendaciones procedentes de anteriores informes de consultores.

50. El examen funcional, junto con las observaciones de los contables de la FAO y de mis propios colaboradores indica que existen varios aspectos en el diseño y funcionalidad del FINSYS que dejan mucho que desear respecto de las exigencias de la Organización. En muchos casos, éstos se debían a unas escasas especificaciones en la fase de proyectación. Las deficiencias más importantes comprenden sectores de funcionalidad contable limitada; procedimientos de actualización demasiado ambiciosos, y la falta de un servicio de información sobre la gestión de alto nivel. Son elementos que se han recogido en gran parte en la conclusión sobre el examen funcional.

Funcionalidad contable limitada

51. Varias características de diseño del sistema FINSYS hacen relativamente inflexible la elaboración de datos y suponen un obstáculo a la Organización en sus esfuerzos por conseguir una mayor economía y agilizar los procedimientos. Por ejemplo, una característica poco usual del sistema FINSYS es que muchas operaciones se anotan por primera vez en los libros de cuentas cuando se autoriza la operación, y no cuando se efectúa el pago o se incurre en una obligación jurídica. En mi informe de 1990-91 recomendé que la Organización vuelva a un sistema tradicional por lo que respecta a los anticipos para viajes. La FAO aceptó esta recomendación pero hasta ahora no ha estado en condiciones de aplicarla debido al costo que supone introducir ese cambio en el sistema FINSYS. La Organización ha informado a mis colaboradores que los cambios en el sistema tal vez no puedan hacerse antes de 1995.

Falta de información sobre gestión de alto nivel

52. Los consultores encargados por la FAO de realizar un examen funcional del sistema FINSYS llegaron a la conclusión de que "los informes del FINSYS nunca han producido la información directa sobre gestión que se previó cuando se puso en marcha el sistema. El sistema de consulta directa se ha recortado y los informes que se producen son a menudo voluminosos, difíciles de interpretar y llegan demasiado tarde para que sean de utilidad a la gestión". En general, el FINSYS puede muy bien producir listados detallados de operaciones, pero no puede proporcionar informes resumidos que sean útiles. Por consiguiente, resulta especialmente claro que falta la producción de una información de alto nivel.

Arreglos informáticos actualizados

53. El Director General presentó al Comité de Finanzas, en su 78° período de sesiones, propuestas que incluían la opción de sustituir el FINSYS y mejorar o sustituir el PERSYS. Estas propuestas se basaban en parte en las recomendaciones de los consultores externos contratados por la FAO para llevar a cabo un examen funcional del FINSYS, así como en el asesoramiento de altos funcionarios de la FAO. El Comité se mostró de acuerdo con la necesidad de sustituir los sistemas existentes. Observo el cuidado con el que la FAO ha abordado una decisión difícil y muy equilibrada.

54. En mi informe de 1990-91 me centré en los problemas encontrados durante el desarrollo y la adopción de un proceso de aplicación para el proyecto FINSYS/PERSYS. Por este motivo, la decisión de sustituir el FINSYS no significa que sean en nada menos pertinentes para la

Organización las recomendaciones de mi informe de 1990-91. **Recomiendo a la FAO que se asegure de que cualquier sistema sustitutivo se desarrolle con toda la documentación necesaria, con una suficiente capacitación del personal y una experimentación rigurosa, tanto de los sistemas como de la conversión de datos, dentro de un marco de una gestión enérgica del proyecto.**

Funcionamiento de los controles financieros sobre el terreno

Introducción

55. A través de sus actividades financiadas por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la FAO lleva a cabo sus estrategias de desarrollo y presta asistencia técnica a los gobiernos y comunidades rurales. Las actividades conjuntas FAO/PNUD comprenden más de 400 proyectos de campo operativos en todo momento en más de 100 países. Durante el bienio de 1992-93, los gastos totales en las actividades conjuntas FAO/PNUD ascendieron a casi 250 millones de dólares. Un 30 por ciento de estos gastos se satisfacieron directamente en el campo.

56. En la sede de la FAO se ejerce un control financiero general sobre esas actividades de campo, que se rigen por las normas y procedimientos financieros comunes de la FAO. La Organización ha elaborado también directrices financieras y contables adicionales que se dan al personal de campo como ayuda para una buena gestión y control financieros en situaciones locales.

57. La sede de la FAO es la responsable de establecer los presupuestos anuales de gastos que pueden efectuarse localmente en cada proyecto dentro del ámbito del presupuesto general del proyecto. Los proyectos de campo comunican y documentan todos los gastos locales a la sede mediante estadillos de cuentas de anticipos para gastos de campo y a través del sistema de comprobantes internos. El personal de la sede se ocupa directamente de más de dos terceras partes de todos los gastos relativos a esos proyectos de campo.

Ambito del examen

58. Los objetivos del examen realizado por mis colaboradores era obtener pruebas de que la FAO sigue practicando un control financiero suficiente sobre esas actividades de campo, e identificar en qué formas podría mejorarse esos controles y su coste-eficacia.

59. El examen se centró en el funcionamiento de los controles en los tres sectores principales siguientes:

a) Control de gastos: cómo se siguen de cerca los gastos y las obligaciones por liquidar; sistema de licitaciones; control de gastos de vehículos; y anticipos a los gobiernos de los países receptores.
b) Contabilidad de gastos: cómo se financian los proyectos de campo mediante cuentas de anticipos; arreglos para examinar esas cuentas; cuentas transitorias locales; y cuentas por pagar.
c) Control de activos: cómo se controlan y protegen los activos físicos y las tenencias de dinero.

60. Además, mis colaboradores examinaron los arreglos aplicados para formar al personal de campo de la FAO, así como la calidad de las instrucciones y directrices impartidas.

61. Durante este examen, el personal a mi cargo visitó 10 proyectos de la FAO financiados por el PNUD, así como siete oficinas de campo que ejercen funciones de seguimiento y de asesoramiento en relación con los proyectos de campo. Las visitas abarcaban proyectos financiados por el PNUD ubicados en todas las regiones geográficas en las que opera la FAO.

Control de gastos

Seguimiento de los gastos

62. En la sede de la FAO se proporciona una información financiera específica de carácter mensual a cada proyecto de campo para facilitar el seguimiento de la situación presupuestaria. Dicha información comprende pagos hechos hasta la fecha y gastos comprometidos con cargo a cada epígrafe presupuestario, tanto en formato resumido como detallado. El funcionario local responsable designado debe comprobar la información proporcionada por la sede para asegurarse de que se ajusta a sus asientos locales; identificar los sectores en los que los gastos podrían superar el presupuesto o asignación aprobada o ser inferiores; y recabar la revisión presupuestaria en tiempo oportuno.

63. Todos los proyectos de campo visitados por mis colaboradores llevaban una contabilidad financiera en la que figuraba cada gasto frente a cada partida presupuestaria o asignación aprobada. Pero sólo tres de los diez proyectos conciliaban su contabilidad local con la información del balance presupuestario proporcionada por la sede cada mes; o recababan aclaraciones de la sede sobre cualquier diferencia que resultase al comparar las dos series de datos.

64. Mis colaboradores encontraron varios errores tanto en la contabilidad de la sede como en la local que hubieran podido ser detectados por el personal local del proyecto, si se hubiese efectuado una efectiva conciliación de datos. Entre éstos figuraban casos en que a los presupuestos no se le habían imputado los gastos señalados en anteriores estadillos de cuentas de anticipo y casos en que los gastos realizados por una oficina de campo en cuanto agente por cuenta de otro titular presupuestario se habían cargado a la asignación del propio agente. **Recomiendo a la FAO que se asegure de que el personal de campo lleva a cabo conciliaciones oportunas y periódicas de toda su contabilidad con la información sobre resultados presupuestarios facilitada por la sede, para reducir así al mínimo el riesgo de que queden sin detectar errores importantes.**

Seguimiento de las obligaciones por liquidar

65. Cuando la Organización ha contraído un compromiso legal de pagar, emitiendo por ejemplo una orden de compra, la cantidad correspondiente habrá de registrarse como una obligación de gastos. Al hacerse el pago, ese compromiso quedará cancelado y el desembolso de dinero se registrará como gasto. La sede proporciona mensualmente a cada oficina de campo una relación complementaria de los compromisos pendientes.

66. En los proyectos de campo visitados por el personal a mi cargo, el seguimiento de las obligaciones por liquidar variaban en punto a calidad. En algunos proyectos, mis colaboradores encontraron casos en que, aunque se había hecho el pago final, las operaciones correspondientes seguían figurando registradas como obligaciones por liquidar. Por lo tanto, el balance presupuestario, que refleja tanto los pagos como las obligaciones, resultaba sobreestimado. El examen que mis colaboradores efectuaron de las obligaciones por liquidar relativas a los proyectos PNUD administrados por la FAO incluían 13 partidas relativas a operaciones de campo. Nueve de ellas, o casi dos terceras partes, resultaban nulas. Como consecuencia de este altísimo nivel de errores, la FAO adoptó inmediatamente medidas para examinar todas las obligaciones importantes por liquidar y efectuar los reajustes pertinentes. (Véanse párrafos 27 y 103 a 106). Para contribuir a evitar que se repita un problema de tal envergadura, **recomiendo a la FAO que extienda la presentación de balances sobre obligaciones por liquidar a todos los proyectos de campo.**

Licitaciones

67. La FAO exige que se obtengan licitaciones para todas las compras cuando sea razonable. Más concretamente, hay que solicitar licitaciones para todas las compras con un presupuesto superior a 5 000 dólares, salvo algunas excepciones por motivos técnicos para las que hay que

obtener aprobación. La FAO estima que estas compras hechas en el campo por sus proyectos del PNUD ascendieron en total a 21 millones de dólares en 1992-93. Se exige del personal de campo que lleve una contabilidad clara en que se explique el procedimiento aplicado y se justifique la selección del proveedor para todas las operaciones de compra. Salvo algunas excepciones, las adquisiciones superiores a 25 000 dólares sólo pueden ser hechas por personal de compras de la Sede.

68. Todos los proyectos de campo visitados por mis colaboradores cumplieron el requisito de obtener licitaciones para las compras superiores a 5 000 dólares. Mis colaboradores llegaron a la conclusión de que, por lo general, el personal de la FAO en los proyectos de campo visitados habían tratado de obtener cotizaciones para las compras por un presupuesto inferior a 5 000 dólares. Sin embargo, algunos proyectos no llevaban registros sobre los proveedores a los que se había solicitado la presentación de cotizaciones. Sólo uno de los diez proyectos visitados empleaba el formulario exacto de la FAO para registrar las cotizaciones recibidas y la decisión sobre el proveedor escogido. Mis colaboradores comprobaron que los proyectos de campo sólo se quedaban comúnmente con la carpeta correspondiente al proveedor elegido en cada caso. **Recomiendo a la FAO que exija de todos los proyectos de campo que proporcionen a la sede un resumen de las cotizaciones obtenidas para cada adquisición importante.**

69. Mis colaboradores observaron que en un proyecto se habían introducido salvaguardias adicionales en los procedimientos de compra separando responsabilidades según se tratase de la iniciación de la adquisición, de la aprobación de una solicitud de compra, de obtener cotizaciones, seleccionar al proveedor y hacer el pedido. La oficina de ese proyecto se puso en contacto con la oficina de los representantes de la FAO y con el personal de otros proyectos dentro del país correspondiente para obtener información al objeto de ampliar la gama de proveedores de los que pudieran solicitarse cotizaciones. **Recomiendo a la FAO que anime a todos los proyectos a seguir en lo posible esas prácticas.**

Gastos de vehículos

70. Para muchos proyectos de campo, los gastos en vehículos representan un elemento importante de los gastos locales. La FAO estima que en total el costo de los vehículos adquiridos para sus proyectos de campo financiados por el PNUD ascendieron a 5 millones de dólares en 1992-93. Los costos correspondientes a combustible y mantenimiento constituían la categoría mayor de transacciones financieras tramitadas a nivel local para más de la mitad de los proyectos de campo visitados por mis colaboradores en 1992 y 1993. Las directrices trazadas por la FAO sirven de buen marco para el control de estos gastos. En ellas se exige a los proyectos de campo que se aseguren de que cada vehículo lleva su diario en el que se recogen todos los desplazamientos realizados, su objeto y distancia; todas las veces que repostan; y todas las reparaciones realizadas. En dichas normas también se exige que se lleven registros resumidos de todos los gastos relativos a combustible, aceite, gastos de mantenimiento y reparación en relación con cada vehículo. Se insta a las oficinas de campo y a los proyectos que utilicen esta información para verificar los gastos de funcionamiento y señalar las irregularidades.

71. Mis colaboradores se encontraron con que, salvo escasísimas excepciones, los proyectos de campo visitados habían llevado registros de sus libros diarios con suficiente detalle. No obstante, sólo un pequeño número de proyectos presentaban información periódica sobre el costo medio de consumo de combustible y aceite por vehículo. Sólo un proyecto llevaba un análisis útil de las tendencias sobre gastos de mantenimiento y reparaciones relativas a cada vehículo. **Recomiendo a la FAO que recalque a los oficiales jefes de proyectos la importancia de seguir las directrices a fin de obtener y poder demostrar la máxima economía en el funcionamiento de los vehículos.**

Anticipos a los gobiernos receptores

72. Los gastos de los proyectos de campo se suelen compartir entre el PNUD y el gobierno receptor. En la Guía para la formulación de proyectos de la FAO se apunta que los gobiernos receptores deben estar dispuestos normalmente a hacer una aportación convenida a los gastos totales de un proyecto. Cuando haga falta, la FAO puede hacer un anticipo de fondos de la cuenta de anticipos del proyecto para sufragar gastos que en su momento tocará al gobierno receptor pagar. Los anticipos de este tipo que se hagan habrán de ser reembolsados por el gobierno receptor en el plazo de 90 días.

73. Mis colaboradores comprobaron que muchos de los proyectos de campo examinados recurrían mucho a la modalidad de anticipar fondos a los gobiernos beneficiarios, pero en algunos casos esos fondos se adelantaban para fines distintos de los permitidos en virtud de las normas de la FAO, por ejemplo para pagar la nómina del personal de esos gobiernos. Además, esos anticipos quedaban la más de las veces pendientes durante más de 90 días, en algunos casos por más de un año. Mis colaboradores individuaron también casos en que los costos, con arreglo al presupuesto original del proyecto, hubieran debido ser sufragados por los gobiernos receptores pero que, en cambio, se cargaban a los fondos del PNUD. Hago notar que en todos los casos en que había de por medio grandes fondos, la FAO había consultado a los Representantes Residentes del PNUD antes de actuar.

74. **Recomiendo a la FAO que revise la norma sobre la frecuencia de esos anticipos con fondos de los proyectos y las condiciones en que pueden hacerse. Recomiendo también a la FAO que estudie la posibilidad de si, en algunos casos, podría cargar intereses por los anticipos que sigan pendientes durante más de 90 días y prohíba conceder más anticipos mientras esté pendiente uno anterior.**

Contabilidad de gastos

Financiación mediante las cuentas de anticipos en efectivo

75. Los oficiales de proyectos locales autorizados pueden efectuar pagos localmente por aquellos artículos como suministros, equipo y servicios adquiridos en el lugar, gastos por mano de obra eventual y de personal de corto plazo, así como gastos varios locales. Para facilitar estos pagos locales, la sede de la FAO abre una cuenta de anticipos en efectivo a los oficiales autorizados de proyectos de campo. Una cuenta de anticipos representa dinero del que es personalmente responsable su custodio y que puede emplearse en actividades aprobadas, dentro de los límites presupuestarios aprobados, de conformidad con las reglas y procedimientos financieros de la FAO.

Estadillos de cuentas de anticipos

76. Cada titular está obligado a responder de la cuenta de anticipos que se ha puesto bajo su responsabilidad. A la sede de la FAO pueden rendirse trimestralmente estadillos de la cuenta de anticipos de proyectos con gastos inferiores a 5 000 dólares mensuales; para el resto hay que presentarlos mensualmente. Dichos estadillos tienen que enviarse a la sede a más tardar el quinto día siguiente al período a que correspondan. Deben comprender comprobantes, facturas, recibos y notas explicativas que justifiquen las transacciones individuales que figuran en la cuenta. En la sede se revisan los estadillos de las cuentas de anticipos y sus detalles se anotan luego en los registros contables principales de la Organización. Todos los proyectos de campo visitados por mis colaboradores presentaron los estadillos de las cuentas de anticipos a la sede a su debido tiempo.

Cuentas transitorias locales

77. A los titulares de las cuentas de anticipos se les exige a menudo que hagan pagos que no pueden asentarse en la cuenta de forma inmediata como gasto debido a que la documentación correspondiente es incompleta o a que se prevé un reembolso posterior de la cantidad abonada. Por ejemplo, los fondos que se anticipan a un funcionario en el campo en concepto de viajes no pueden contabilizarse como gasto hasta que no se haya verificado el viaje y el funcionario interesado dé detalles de los gastos efectuados mediante su reclamación de gastos de viaje.

78. En las Normas Financieras de la FAO se establece que los pagos locales de este tipo deben asentarse inicialmente en una cuenta transitoria, conocida como la Cuenta de partidas reembolsables localmente. Las partidas del PNUD en concepto de cuentas transitorias se valoraron en más de 430 000 dólares a finales del bienio de 1992-93. El personal de la sede que revisa los estadillos de las cuentas de anticipos también se vale de la cuenta transitoria para asentar partidas de gastos que carecen de la documentación correspondiente necesaria como facturas originales. Hay obligación de liquidar las partidas de las cuentas transitorias dentro de los 90 días. En el Cuadro 1 aparecen las conclusiones resumidas de las visitas hechas por mis colaboradores al campo. Como puede observarse, no se cumple muchas veces el objetivo de su certificación dentro de los 90 días.

79. A los titulares de cuentas de anticipos se les exige que mantengan un registro local de las partidas de las cuentas transitorias y que remitan a la sede una relación resumida de esas partidas con cada estadillo de la cuenta de anticipos. Al examinar dichos estadillos, mis colaboradores observaron que algunos proyectos de campo registraban pagos como partidas de cuentas transitorias cuando debían haberse cargado inmediatamente a gastos.

80. La clasificación errónea de estos tipos de operaciones impide un control presupuestario eficaz a nivel de proyectos, acarrea más trabajo para el personal de la sede responsable y da lugar a errores financieros en los registros que van a servir luego de base para los estados de cuenta financieros que publica la Organización. **Recomiendo a la FAO que recuerde a los titulares de cuentas de anticipos que se esmeren más en determinar la justificación para registrar los pagos como partidas de cuentas transitorias.**

Cuadro 1

Partidas reembolsables localmente: Conclusiones resumidas del examen de campo de las cuentas de anticipos

	Cuentas de anticipos examinadas	Discrepancias entre los registros de la Sede y los registros locales	Partidas pendientes que requieren corrección	Cuentas de anticipos en las que siguen pendientes una o más partidas durante más de			
				90 días	6 meses	12 meses	2 años
Proyectos del PNUD	10	1	3	5	1	-	-

81. El escrutinio que se hace en la sede de los estadillos de las cuentas de anticipos de campo representan un rígido control financiero, pero para su eficacia es necesario que el personal de la sede trate inmediatamente cualquier duda que surja sobre partidas de las cuentas transitorias con los

titulares de las mismas. Si se deja que esas partidas sigan en la cuenta transitoria más allá del final del período financiero, ello repercute en la exactitud de los gastos e ingresos efectivos que arroja el estado de cuentas sobre situación de los fondos de la Organización. **Recomiendo a la FAO que recalque a los titulares de cuentas de anticipos su responsabilidad personal y primordial por lo que respecta al control de esas cuentas transitorias; asigne al personal de la sede que tramita las cuentas transitorias la responsabilidad directa de vigilar la certificación de las partidas de cuentas transitorias; y requiera al personal que tramita los estadillos de cuentas de anticipos que presente informes periódicos a los supervisores de la dependencia correspondiente sobre todas las partidas transitorias no liquidadas dentro de los 90 días.**

Cuentas por pagar

82. En la sede de la FAO se puede autorizar que se haga un desembolso en el campo a través de una cuenta de anticipos de un proyecto de campo cuando, por ejemplo, se ha de liquidar en el país de origen y en moneda local un pago de un contrato o una reclamación por viaje. En esos casos, la FAO carga el desembolso autorizado a gastos y crea una responsabilidad de cuenta por pagar que debe liquidarse al recibirse del campo la certificación de que se ha hecho el pago autorizado. La FAO reconoce que esto da lugar a un riesgo de duplicación de gastos y de obligaciones nulas, pero estima que a ello le obliga el sistema FINSYS, y que para cambiar el procedimiento se requeriría una modificación de fondo. Con todo, recomiendo a la FAO que asigne gran prioridad a la revisión de esta práctica contable. Al final del bienio de 1992-93, las cuentas del PNUD registradas como pendientes y por pagar para desembolso en el campo ascendían a 2,0 millones de dólares.

83. Mis colaboradores examinaron una muestra de 20 cuentas a pagar tomadas de los balances de fin de año relativos a actividades del PNUD. Los resultados de este examen testigo indicaban que las cuentas pagaderas que figuraban en el estado de cuentas de la FAO sobre situación de los fondos del PNUD para 1992-93, aunque registraban una reducción en su saldo global en comparación con el bienio de 1990-91, contenían un grado elevado de operaciones nulas. Estas conclusiones contribuyeron a la decisión de la FAO de revisar las cuentas a pagar y efectuar los reajustes que se expusieron en los párrafos 27 y 103 a 106.

84. Estimo que el establecimiento de cuentas a pagar como medio para autorizar un pago en el campo es una fase innecesaria del proceso contable. Si en los estadillos de las cuentas de anticipo de un proyecto de campo resulta que no cuadran los pagos hechos con sus correspondientes autorizaciones de desembolsos, se corre el riesgo de asientos de gastos por duplicado y de cuentas a pagar nulas que quedan sin detectar. **Recomiendo a la FAO que estudie el porqué sigue siendo necesaria la fase de cuentas pagaderas en los procedimientos contables relativos a actividades de campo. Entretanto, recomiendo a la Organización que se asegure de que su personal comprueba periódicamente la validez de las partidas de cuentas a pagar con más de tres meses de antigüedad.**

Control de activos

Activos físicos

85. En la sede de la FAO se lleva un inventario central de todo el equipo no fungible del PNUD. Al 31 de diciembre de 1993, el inventario total de los proyectos de la FAO financiados por el PNUD se valoró en 85,8 millones de dólares. Los artículos figuran registrados a su precio de costo y se cargan en el presupuesto del bienio en el que se compran. El Reglamento Financiero de la FAO exige que el Director General establezca normas y procedimientos financieros detallados para asegurar la custodia eficaz de los activos físicos de la Organización. Los elementos esenciales del sistema de la FAO son:

a) el personal de compras en la sede de la FAO lleva un inventario central de activos. El inventario se actualiza periódicamente para reflejar las nuevas adquisiciones y toda venta de activos;

b) a cada oficina y proyecto de campo se les exige que lleven un inventario local de todos los activos en su poder; y que remitan una relación mensual sobre nuevas compras y toda venta de activos;
c) una verificación anual en la que a cada oficina y proyecto de campo se le envía una lista de los activos registrados en el inventario central y que se hallan en ese lugar. Al funcionario responsable designado en cada sitio se le exige que verifique que los activos correspondientes están registrados correctamente, se hallan en poder de la FAO y están en buenas condiciones de funcionamiento.

86. Del examen testigo efectuado por mis colaboradores resultó que los controles sobre los activos físicos están funcionando satisfactoriamente en general. El personal de la Organización toma seriamente sus responsabilidades por lo que respecta a la custodia de los activos; mis colaboradores hallaron algunos casos en los que no pudo seguirse la pista de algunos artículos.

87. Sin embargo, el nivel de los procedimientos de control de inventarios seguido por los proyectos de la FAO varía mucho. De los proyectos de campo visitados por mis colaboradores, un proyecto con base en Africa occidental había establecido unos procedimientos excelentes para controlar los activos físicos. En este proyecto se llevaba un registro de inventario en el que figuraba la localización de cada activo y el nombre del funcionario responsable del mismo. El Asesor Técnico Jefe del proyecto proveía a una verificación periódica de la existencia y la situación de los activos y a la documentación de esas comprobaciones dentro del registro del inventario local. El proyecto pudo así responder a los informes anuales de verificación de inventarios por parte de la sede de forma rápida y eficaz, dentro de la semana o dos semanas de recibirlos.

88. No obstante, estos altos niveles no eran frecuentes y mis funcionarios se encontraron con que en algunos proyectos no se había aplicado procedimiento alguno de control de inventario y no se habían examinado los informes anuales de verificación de inventarios de la sede o se habían devuelto a ésta hasta con un año de retraso. Mis colaboradores identificaron varios activos que se hallaban incluidos en el inventario central, pero que ya no se utilizaban o ya no funcionaban. También observaron varios casos en que los activos en poder de un proyecto no se habían incluido en el registro central de inventario. En general, estos casos se produjeron porque:
a) los respectivos proyectos de campo no habían informado a la sede de los detalles de los activos adquiridos en el lugar; o
b) no se habían comunicado a la sede los activos obtenidos mediante transferencia de otra oficina o proyecto.

89. El examen hecho por mis colaboradores del registro central de inventarios reveló que, cuando se transfieren activos entre lugares, la FAO los cancela del registro relativo al proyecto y los agrega al registro de las localidades que los reciben con un valor cero. Por lo tanto, el valor de estos artículos no figura reflejado en el valor total de los activos de la FAO que aparece en una nota del estado de cuentas financiero sobre situación de los fondos del PNUD.

90. Observo que la FAO está llevando a cabo un examen de los procedimientos de control y contabilidad de inventarios. **Recomiendo a la FAO que, al hacer ese examen, estudie la necesidad de:**
a) unos procedimientos eficaces de seguimiento para aquellas oficinas que no respondan a su debido tiempo a la verificación anual del inventario central;
b) la necesidad de emprender la verificación anual con tiempo suficiente para que los resultados figuren incluidos en las cuentas finales de la FAO;
c) la divulgación entre proyectos de campo de guías para unas buenas prácticas;
d) que los activos transferidos entre proyectos y oficinas se registren a su costo original de adquisición en el registro de inventario de los lugares a los que se transfieren;
e) que se cancelen oficialmente los activos que ya han dejado de ser utilizables; y
f) que se enajenen inmediatamente los activos que ya no se necesiten.

La Organización me ha informado que está estudiando ahora cada una de estas recomendaciones y que en un próximo futuro se impartirán nuevas instrucciones sobre la enajenación de artículos no utilizados y excedentarias.

Disponibilidades en efectivo

91. Cada proyecto de campo del PNUD visitado por mis colaboradores mantenían unas disponibilidades en efectivo. Varios proyectos que apoyaban actividades en zonas diseminadas tenían efectivo en más de un lugar. Para los proyectos que funcionaban en zonas donde los servicios bancarios eran escasos o no existían, el empleo de dinero en efectivo resulta algo e inevitable. Por lo tanto, es importante que los fondos que se tengan en efectivo estén debidamente controlados.

92. Las Normas y Guías Financieras de la FAO sirven de base sólida para el control de estos fondos al exigir que las disponibilidades en efectivo en cualquier lugar en que se hallen se tengan en una cantidad no superior al equivalente en moneda local de 500 dólares y, cuando resulte necesario tener dinero en efectivo por encima de esa cantidad y de forma permanente, se debe obtener la autorización del Jefe de la Subdirección de Cuentas en la sede de la FAO. En la Guía también se estipula que el dinero en efectivo debe tenerse en una caja fuerte o contenedor metálico y que el titular de la cuenta de anticipos debe efectuar comprobaciones periódicas del saldo de dinero.

93. Muchos de los proyectos visitados por mis colaboradores no cumplían las Normas y Guía Financieras relativas a las tenencias de dinero. Concretamente:

a) dos de los diez proyectos visitados mantenían unas disponibilidades en efectivo por encima de los 500 dólares durante largos períodos, sin el consentimiento expreso de la sede de la FAO;
b) tres proyectos no llevaban un registro para anotar las operaciones en dinero, según se especifica en la Guía de la FAO para los titulares de las cuentas de anticipos;
c) no había constancia de una verificación periódica de los saldos en dinero por parte de los titulares de cuentas de anticipos en ocho proyectos;
d) la mayoría de los titulares de cuentas de anticipos autorizaban la reposición del dinero en efectivo sin firmar y aprobar todos los pagos en dinero y los comprobantes de recibos, según exigen las Normas Financieras de la FAO.

94. El nivel corriente de los pagos en efectivo no representa un gran componente de los gastos generales. No obstante, a mi juicio, el no cumplir plenamente con las Normas y Guías relativas a la gestión y contabilidad del dinero en efectivo supone un obstáculo para la eficacia de la administración del proyecto y da entrada al riesgo de una apropiación indebida de fondos. **Recomiendo a la FAO que procure que el personal de campo se atenga plenamente a las normas y guía relativas a la gestión del dinero en efectivo.**

Generalidades

Capacitación financiera del personal de campo

95. Antes de tomar posesión de un cargo, a los oficiales encargados de los proyectos de campo se les dan charlas informativas en la sede de la FAO sobre varias materias, en particular la administración de las cuentas de anticipos y la contabilidad de los fondos correspondientes. En general, estos funcionarios dedican gran parte de su tiempo a cometidos técnicos y no intervienen directamente en el funcionamiento cotidiano de las cuentas de anticipos. Esta es una tarea que se suele encargar al personal administrativo local.

96. La formación financiera del personal administrativo local la imparte, in situ, la dirección de la sede responsable del proyecto y de los estadillos de la cuenta de anticipos procedentes de ese lugar. Son cuatro las direcciones de la sede que intervienen en esto: las Direcciones de

Operaciones que se ocupan de los proyectos de Agricultura, Montes y Pesca y la de Finanzas, que se encarga de los Representantes de la FAO y otros proyectos.

97. Por consiguiente, cada una de estas Direcciones interviene en impartir capacitación financiera al personal administrativo local que lleva las cuentas de anticipos. Limitaciones de orden presupuestario y la extensión geográfica del número de localidades significan que el número de localidades atendidas es forzosamente limitado. En los casos en que es viable, el personal de las Direcciones llevan a cabo la capacitación sobre el terreno combinándola con otros viajes que realizan en comisión de servicio. No obstante, mis colaboradores observaron que la FAO no coordina las actividades de capacitación de las distintas Direcciones.

98. El personal administrativo de campo en la mayoría de los lugares visitados por mis colaboradores no habían recibido ninguna capacitación financiera desde que se implantó el sistema informatizado FINSYS en 1990-91. Este sistema ha cambiado notablemente el formato en el que se comunican al campo las cuentas de anticipos y la información presupuestaria. La mayoría del personal administrativo de campo entrevistado por mis colaboradores se expresaron en el sentido de que el nuevo formato de los estados de cuentas eran de difícil comprensión, y que sin un cierto tipo de entrenamiento no podían estar seguros de que seguían de cerca debidamente las cuentas de anticipos ni la situación presupuestaria.

99. Hago notar que, durante el bienio de 1992-93, todas las Direcciones de la Sede comenzaron a ampliar sus actividades de capacitación. Me felicito de ello. Para obtener el máximo fruto de los gastos hechos en esta labor, **recomiendo a la FAO que elabore un programa general de capacitación financiera para el personal de campo, basado en las necesidades señaladas por cada Dirección.**

100. Observo asimismo que la propia índole de los programas del PNUD en los países conduce a veces a la concentración de varios proyectos de campo, con unos objetivos conexos y dentro de una zona geográfica relativamente restringida. Por ejemplo, en una ciudad asiática visitada por mis colaboradores se advirtió que funcionaban cuatro proyectos distintos de la FAO financiados por el PNUD, cada uno con personal administrativo separado y con cuentas de anticipos también separadas. En tales circunstancias, la designación de un funcionario de nivel profesional para dirigir una dependencia que preste apoyo administrativo y financiero común puede ofrecer grandes ventajas en cuanto a costos y a un mejor control financiero. **Recomiendo a la FAO y al PNUD que estudien la creación de estas dependencias al desarrollar en el futuro sus programas en los países.**

Instrucciones y guía sobre contabilidad

101. Mis colaboradores constataron que las Secciones del Manual de la FAO relativas a la tenencia de cuentas de anticipos y a la contabilidad no se habían revisado o actualizado a fondo desde 1985. Por ello, el Manual no refleja la implantación del sistema informatizado FINSYS en 1990, que ha tenido un notable impacto en el cometido de los oficiales de campo. Mis colaboradores se encontraron con que se ofrece de varias formas información suplementaria en circulares administrativas, circulares de los programas de campo, memorandos de misión, procedimientos financieros, notas y circulares financieras que emiten las Direcciones de la Sede. Observaron que la existencia de tantas fuentes de instrucciones y guía dificulta que el personal administrativo de campo se asegure de que siempre cumplen las exigencias del momento.

102. Estos arreglos fragmentarios de comunicar instrucciones y directrices entorpece la eficacia y aumenta el riesgo de que se produzcan errores financieros. **Recomiendo a la FAO que revise y actualice las secciones del Manual que se ocupan de la tenencia de cuentas de anticipos y de la contabilidad y que procure refundir en el Manual las instrucciones y directrices que figuran contenidas actualmente en otras circulares y notas. Lo ideal sería que una sección así revisada**

financieras de las que son responsables. Recomiendo asimismo que, cuando hayan de revisarse, sustituirse o suprimirse las instrucciones y las directrices del Manual, la Organización comunique la nueva información al personal de campo mediante una única serie de circulares de campo.

CONCLUSIONES DETALLADAS SOBRE ASUNTOS FINANCIEROS

Obligaciones por liquidar y cuentas por pagar

103. El examen que he hecho del estado de cuentas de la FAO sobre la situación de los fondos del PNUD presentado inicialmente para su verificación, reveló dos sectores en que la FAO tenía que hacer reajustes importantes. Estos sectores eran los de las obligaciones por liquidar y las cuentas por pagar. En cada uno de estos sectores, el examen comprobatorio inicial de mis colaboradores identificó casos en que ya no era válida la obligación anotada.

104. Las obligaciones por liquidar representan obligaciones futuras que derivan, por ejemplo, de contratos vinculantes o de órdenes de compra emitidas. El examen inicial realizado por mis colaboradores de una muestra de 23 obligaciones por liquidar elegidas al azar demostró que nueve de las partidas eran nulas o estaban valoradas de forma incorrecta. Como consecuencia de ello, la FAO revisó la mayoría de las obligaciones por liquidar según su valor e identificó obligaciones nulas por un valor de 3,1 millones de dólares en el estado de cuentas sobre situación de los fondos del PNUD. La FAO ha realizado los reajustes pertinentes en dicho estado de cuentas.

105. Las cuentas por pagar representan pagos que han sido aprobados y cargados a gastos pero cuyo desembolso todavía no se ha completado. Del examen que inicialmente realizaron mis colaboradores de una muestra de saldos por pagar de 20 cuentas elegidas al azar resultó que ocho de las partidas eran nulas o estaban valoradas incorrectamente. El examen ulterior hecho por la FAO de los saldos de cuentas por pagar identificó partidas nulas por importe de 225 000 dólares en el estado de cuentas de la FAO sobre la situación de los fondos del PNUD. La FAO las ha clasificado como créditos aplazados en el balance.

106. Un análisis de las obligaciones nulas indicaba que se producían porque algunos funcionarios no tenían una idea cabal sobre el momento en que una obligación puede cargarse a gastos, y por la lentitud en cancelar aquellas obligaciones que ya no eran del todo necesarias. En parte el problema se creaba debido a que se aplican al Programa Ordinario de la FAO y a las actividades FAO/PNUD definiciones contables diferentes sobre lo que es una obligación pendiente. **Recomiendo a la FAO que imparta a su personal unas orientaciones adecuadas sobre el tratamiento contable pertinente que debe seguirse.**

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

107. La FAO provee al régimen de pensiones de sus funcionarios mediante su participación en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Esta Caja es supervisada por el Comité de Pensiones de las Naciones Unidas, que en 1990 encargó una valoración actuarial del activo y pasivo de la Caja. La Quinta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas recibió y debatió en 1992 los resultados de esta valoración.

108. El Comité de Pensiones manifestó a la Asamblea General que los resultados de la valoración actuarial de la Caja arrojaban que al 31 de diciembre de 1990 la Caja tenía un saldo adverso equivalente al 0,57 por ciento de la remuneración total sujeta a descuento por pensión, reducido del 3,71 por ciento al 31 de diciembre de 1988. El Comité de Pensiones no recomendó a la Asamblea General que hicieran falta aportaciones adicionales para cubrir ese desequilibrio contable. Por lo tanto, la FAO no estimó que en sus estados de cuenta financieros tuviera que hacerse una dotación para un pasivo contingente.

Sistema de control de inventarios

109. He examinado con resultado satisfactorio el inventario de equipo no fungible del PNUD en la sede de la FAO. Mis colaboradores comprobaron las compras, inspeccionaron los activos durante las visitas de campo y examinaron las pérdidas. Al 31 de diciembre de 1993 se valoraba el inventario en 85,8 millones de dólares (113,4 millones de dólares en 1991).

110. En mi informe de 1990-91, señalé que los proyectos del PNUD arrojaban una mejora en la devolución de informes de inventario de final de año (79 por ciento en 1990). Mis colaboradores observaron que de los 380 informes de inventario de final de año distribuidos en 1993 sólo habían sido devueltos por proyectos del PNUD 145 (38 por ciento), que se habían contrastado para el 28 de junio de 1994. **Recomiendo a la Organización que siga urgiendo la devolución de los estadillos de informes de inventario por las oficinas de campo.**

Pérdidas y cancelaciones de partidas

111. He examinado, con resultados satisfactorios, los detalles de indemnizaciones, pagos graciables, pérdidas y cancelaciones de partidas por un valor de 1 222 614 dólares que me ha presentado el Director General con el Estado sobre situación de los fondos del PNUD, de conformidad con el Reglamento Financiero. Quedo satisfecho con la información y explicaciones que he obtenido sobre estos casos y no tengo observaciones que hacer. No se me han señalado casos de fraude o de conato de fraude.

Normas comunes de contabilidad

112. En 1993, como consecuencia del informe final del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre Normas Contables, el Comité Administrativo de Coordinación aprobó unas normas comunes oficiales de contabilidad para el sistema de las Naciones Unidas, que luego fueron reconocidas por la Asamblea General de las Naciones Unidas. En 1993, en consulta con mis colaboradores la FAO inició el examen de los estados financieros de cuentas de la Organización para señalar los cambios necesarios a fin de asegurar la conformidad con dichas normas. Este examen se terminará durante el bienio de 1994-95; se piensa aplicar a las cuentas de ese ejercicio económico los cambios que fueren necesarios.

Nota de agradecimiento

113. Deseo dejar constancia de mi agradecimiento por la cooperación y asistencia que me han prestado el Director General y el personal de la Organización durante la comprobación de cuentas.

(Fdo.:) Sir John Bourn
(Controlador y Auditor General, Reino Unido)
Auditor Externo

21 de julio de 1994

ESTADO DE CUENTAS SOBRE LA SITUACION DE LOS FONDOS ADELANTADOS A LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION POR EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO, 1992-93

DICTAMEN DEL AUDITOR EXTERNO

A: La Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

He examinado el estado de cuentas I adjunto sobre situación de los fondos y los Anexos 1, 2 y 3, así como las Notas de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en su calidad de organismo de ejecución del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1993, de conformidad con las Normas Comunes de Comprobación de Cuentas del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Mi examen comprendió un análisis general de los procedimientos de contabilidad y las comprobaciones de los asientos contables y otros justificantes que consideré necesarios en cada caso.

Como resultado del examen, considero que el estado de cuentas y sus anexos presentan con bastante precisión la situación financiera al 31 de diciembre de 1993 y los resultados de las operaciones correspondientes al período terminado en esa fecha; que se prepararon de conformidad con las normas contables establecidas, las cuales se aplicaron con arreglo a principios análogos a los del ejercicio económico anterior; y que las operaciones se hicieron de conformidad con el Reglamento Financiero y la autorización legislativa.

De conformidad con mi práctica acostumbrada, he presentado también un informe amplio acerca de la comprobación del estado de cuentas sobre la situación de los fondos, según lo previsto en el Reglamento Financiero de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

21 de julio de 1994

(Fdo.:) Sir JOHN BOURN
Controlador y Auditor General, Reino Unido
Auditor Externo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

Estados de cuentas financieros para el ejercicio económico de 1992-93

INDICE

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Situación de los fondos al 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

Fondo de operaciones	1992 - 1993		1990-1991	
Saldo al 1º de enero		(15 465 803)		(28 830 638)
Más: Giros en efectivo del PNUD	108 287 474		201 294 784	
Comprobantes internos [Nota 1]	178 214 755		216 677 367	
Otros gastos/créditos (netos) [Nota 1]	(20 466 988)		(4 988 463)	
Ingresos varios y reajustes por tipo de cambio (neto) [Nota 2]	(1 108 638)		838 128	413 713 086
Partidas varias reembolsadas al PNUD (neto) [Nota 2]	525 264	265 451 867	(108 730)	384 882 448
		249 986 064		
Menos: Gastos				
Para proyectos				
Desembolsos [Anexo 1]	215 296 736		333 183 927	
Obligaciones por liquidar [Anexo 1]	5 320 697		21 438 712	
Para gastos de apoyo al programa [Anexo 1] [Nota 3]	26 652 567		45 725 612	
SAO [Nota 3]	973 439	248 243 439	-	400 348 251
Saldo al 31 de diciembre		1 742 625		(15 465 803)
Representado por:				
Efectivo en bancos, en mano y en tránsito		431 652		14 684 530
Cuentas por cobrar [Nota 4]		13 652 687		17 209 785
		14 084 339		31 894 315
Menos: Cuentas por pagar [Nota 4]	8 167 481		25 921 406	
Obligaciones por liquidar [Anexo 1]	4 174 233	12 341 714	21 438 712	47 360 118
		1 742 625		(15 465 803)

Las cantidades indicadas en los estados de cuentas reflejan fielmente las operaciones financieras contabilizadas correspondientes al período.

APROBADO:

Elmer S. Owens
Director de Servicios Financieros

Jacques Diouf
Director General

14 julio 1994

Anexo 1

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Gastos para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993 por fuentes de fondos (en dólares EE.UU.)

Gastos del Programa

Procedencia de los fondos[a]	Desembolsos 1992-1993	Obligaciones por liquidar al 31.12.1993	Gastos totales 1992-1993
CIP - nacionales	193 422 612	7 253 523	200 676 135
CIP - regionales	16 152 469	973 689	17 126 158
CIP - interregionales	1 239 787	18 490	1 258 277
CIP - mundiales	373 301	3 556	376 857
Total parcial (Anexo 2)	211 188 169	8 249 258	219 437 427
Recursos especiales del Programa	75 771	-	75 771
Fondo de medidas especiales en favor de los países menos adelantados	(5 189)	-	(5 189)
Servicios industriales especiales	-	-	-
Fondos complementarios de la CIP	-	-	-
SAT-1	3 375 847	195 543	3 571 390
SAT-2	153 600	756	154 356
Total parcial (Anexo 2)	214 788 198	8 445 557	223 233 755
Menos: Ajuste de obligaciones por liquidar registradas tras el cierre de las cuentas		3 124 860	3 124 860
Total parcial (Anexo 2)	214 788 198	5 320 697	220 108 895
Contribución de contrapartida en efectivo de los gobiernos	508 538	-	508 538
Total	215 296 736	5 320 697	220 617 433
Proyectos del antiguo régimen			26 652 567
Costos de apoyo al Programa			
SAO			973 439
TOTAL GENERAL			248 243 439

(Estado de Cuentas I)

[a] Incluida la participación en los gastos, cuando así proceda.

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 1 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/PMA*	SIE	OTROS	TOTAL
AFGANISTAN	5 347 037		36 100					5 383 137
ALBANIA	59 033							59 033
ARGELIA	727 555							727 555
ANGOLA	3 314 055							3 314 055
ARGENTINA	225 288							225 288
ARUBA	321 851							321 851
BAHREIN								
BANGLADESH	4 561 462	179 198						4 740 660
BARBADOS	290 449							290 449
BELICE	23 361							23 361
BENIN	5 451 865	112 777						5 564 642
BHUTAN	1 237 466	56 295			(1 258)			1 292 503
BOLIVIA	1 227 740							1 227 740
BOTSWANA	2 068 319				(136 975)			1 931 344
BRASIL	2 916 209							2 916 209
BULGARIA	5 374							5 374
BURKINA FASO	5 908 369	48 519						5 956 888
BURUNDI	5 041 839	121 515						5 163 354
CAMBOYA	335 924							335 924
CAMERUN	1 591 063	73 102						1 664 165
CABO VERDE	(6 035)							(6 035)
REPUBLICA CENTROAFRICANA	1 264 142							1 264 142
CHAD	5 566 957	103 927						5 670 884
CHILE								
CHINA	3 063 880	143 633						3 207 513
COLOMBIA								
COMORAS	85 644							85 644
CONGO	67 356							67 356

* CIP = Participación en los gastos y fondos complementarios REP = Recursos especiales del programa
ME/PMA = Fondos de medidas especiales para países menos adelantados

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 2 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/MA*	SIE	OTROS	TOTAL
ISLAS COOK	(674)							(674)
COSTA RICA	156 771							156 771
CÔTE D'IVOIRE	1 463 346							1 463 346
CUBA	403 629							403 629
CHIPRE	79 835							79 835
REPUBLICA DEM. POP. DE COREA	606 583							606 583
DJIBOUTI	14 318	36 559						50 877
DOMINICA	(5 437)							(5 437)
REPUBLICA DOMINICANA								
ECUADOR	203 440							203 440
EGIPTO	1 003 423							1 003 423
EL SALVADOR	184 608							184 608
GUINEA ECUATORIAL	896 600							896 600
ERITREA								
ETIOPIA	6 210 158	138 604						6 348 762
FIJI	253 172							253 172
GABON	624 349							624 349
GAMBIA	167 067							167 067
GHANA	1 502 852	96 792						1 599 644
GRECIA								
GRANADA	104 379							104 379
GUATEMALA								
GUINEA	4 699 439							4 699 439
GUINEA-BISSAU	1 638 276	70 041	32 000		(13 700)			1 726 617
GUYANA	1 901 608							1 901 608
HAITI	2 171 024							2 171 024
HONDURAS	1 779 569		29 450					1 809 019
HUNGRIA	(47 673)							(47 673)

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 3 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/MA*	SIE	OTROS	TOTAL
INDIA	3 202 136	75 243		(7 479)				3 269 900
INDONESIA	3 476 271							3 476 271
IRAN	2 486 186							2 486 186
IRAQ	(26 491)							(26 491)
JAMAICA								
JORDANIA	327 469	56 687						384 156
KENYA	1 942 129							1 942 129
KUWAIT	342 795		4 750					347 545
LAOS	1 223 152	69 204			(1 263)			1 291 093
LIBANO	703 208		1 900					705 108
LESOTHO	1 436 483							1 436 483
LIBERIA	(2 884)							(2 884)
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA	1 869 231							1 869 231
MADAGASCAR	7 774 497	75 705						7 850 202
MALAWI	2 655 715				133 855			2 789 570
MALASIA	876 078							876 078
MALDIVAS	18 577	47 994						66 571
MALI	4 122 277	34 300						4 156 577
ISLAS MARSHALL								
MAURITANIA	2 474 696	42 993			1 817			2 519 506
MAURICIO	110 238							110 238
MEXICO	(47 718)	58 330						10 612
MICRONESIA	395 700							395 700
MONGOLIA	153 895	24 564						178 459
MONTSERRAT				(16 727)				(16 727)
MARRUECOS	1 330 878	11 818						1 342 696
MOZAMBIQUE	6 234 657	276 502						6 511 159
MYANMAR	4 819 460	14 852						4 834 312
NAMIBIA	649 805		4 750					654 555

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 4 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/MA*	SIE	OTROS	TOTAL
NEPAL	1 097 064	107 372						1 204 436
NICARAGUA	196 311	66 821		49 358				312 490
NIGER	7 393 180							7 393 180
NIGERIA	707 520	37 689						745 209
OMAN	1 293 993							1 293 993
PAKISTAN	11 206 686	174 854						11 381 540
CONGRESO PANAFRICANO	530 827							530 827
PANAMA	(11 908)							(11 908)
PAPUA NUEVA GUINEA	544 102							544 102
PARAGUAY								
PERU	325 742							325 742
FILIPINAS	2 779 241	67 094						2 846 335
POLONIA	35 379							35 379
QATAR								
REPUBLICA DE COREA	100 427							100 427
RUMANIA	(527)							(527)
RWANDA	2 792 016	101 745						2 893 761
SAINT KITTS Y NEVIS	538 637			52 968				591 605
SANTA LUCIA								
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	63 291							63 291
SAMOA	966 416		9 500					975 916
SANTO TOME Y PRINCIPE	174 432	63 665						238 097
ARABIA SAUDITA	638							638
SENEGAL	3 538 155							3 538 155
SEYCHELLES	(2 916)							(2 916)
SIERRA LEONA	1 736 574							1 736 574
ISLAS SALOMON								
SOMALIA	359 850			4 676				364 526

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 5 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/MA*	SIE	OTROS	TOTAL
SRI LANKA	1 778 705							1 778 705
SUDAN	2 810 792	59 505						2 870 285
SURINAME	54 920							54 920
SWAPO-NAMIBIA								
SWAZILANDIA	885 222							885 222
REPUBLICA ARABE SIRIA	260 099	57 856						317 955
TAILANDIA	704 878		12 156					717 034
TOGO	1 022 446							1 022 446
TONGA	243 284							243 284
TRINIDAD Y TABAGO	150 265							150 265
TUNEZ	616 272							616 272
TURQUIA	708 838							708 838
ISLAS TURCOS Y CAICOS								
TUVALU	(4 986)							(4 986)
TERRITORIOS FIDEICOMISOS EE.UU.	(1 537)							(1 537)
UGANDA	5 341 024	40 052						5 381 076
EMIRATOS ARABES UNIDOS								
REPUBLICA UNIDA DE TANZANIA	7 071 110				12 335			7 083 445
URUGUAY	422 810							422 810
VANUATU	(528)							(528)
VIET NAM	2 945 092	179 191	4 750					3 129 033
YEMEN	2 308 239	76 027						2 384 266
YUGOSLAVIA (ex)	(2 565)							(2 565)
ZAIRE	6 455 512							6 455 512
ZAMBIA	2 401 728							2 401 728
ZIMBABWE	2 884 090							2 884 090
TOTAL PARCIAL DE PROYECTOS EN PAISES	200 676 135	3 001 025	135 356	82 796	(5 189)			203 890 123

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Anexo 2
(página 6 de 6)

Gastos por países en el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993
(en dólares EE.UU.)

	FONDOS DEL PNUD (INCLUIDA LA PARTICIPACION EN GASTOS)							
	CIP*	SAT-1	SAT-2	REP*	ME/MA*	SIE	OTROS	TOTAL
AFRICA	7 847 284	153 113						8 000 397
ASIA	6 208 593	79 770						6 288 363
EUROPA	200 739	28 636						229 375
AMERICA LATINA	42 057	246 443		(2 490)				286 010
CERCANO ORIENTE	2 827 485	13 772						2 841 257
TOTAL PARCIAL DE PROYECTOS REGIONALES	17 126 158	521 734		(2 490)				17 645 402
MUNDIALES	376 857	48 631						425 488
INTERREGIONALES	1 258 277		19 000	(4 535)				1 272 742
TOTAL PARCIAL	219 437 427	3 571 390	154 356	75 771	(5 189)	0	0	223 233 755
Ajuste por obligaciones por liquidar después del cierre de las cuentas	(3 124 860)							(3 124 860)
TOTAL DE GASTOS	216 312 567	3 571 390	154 356	75 771	(5 189)	0	0	220 108 895
GAP/SAO	27 608 208							27 608 208
TOTAL GENERAL	243 920 775	3 571 390	154 356	75 771	(5 189)	0	0	247 717 103
DESEMBOLSOS	1 188 169	3 375 847	153 600	75 771	(5 189)	0	0	214 788 198
OBLIGACIONES POR LIQUIDAR	8 249 258	195 543	756	0		0	0	8 445 557
Menos: Ajuste por obligaciones por liquidar después del cierre de las cuentas	(3 124 860)							(3 124 860)
	5 124 398	195 543	756	0	0	0	0	5 320 697
TOTAL DE GASTOS	216 312 567	3 571 390	154 356	75 771	(5 189)	0	0	220 108 895

Anexo 3

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Desembolso por elementos para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 1993 (en dólares EE.UU.)

Gastos del programa	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Gastos totales en 1993
Meses de expertos	8 526	-	8 526
Costos por expertos	108 360 040	1 569 557	109 929 597
Todos los demás gastos de personal	30 592 371	793 907	31 386 278
Subcontratas	3 532 044	1 612 141	5 144 185
Capacitación	21 610 829	712 838	22 323 667
Equipo	30 323 025	3 076 516	33 399 541
Varios	16 840 442	484 299	17 324 741
Servicios de apoyo técnico (SAT)-1	3 375 847	195 543	3 571 390
Servicios de apoyo técnico (SAT)-2	153 600	756	154 356
	214 788 198	8 445 557	223 233 755
Menos: Reajuste por obligaciones por liquidar después del cierre de las cuentas	-	3 124 860	3 124 860
TOTAL	214 788 198	5 320 697	220 108 895

Nota: Excluye CCEG

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

NOTA A LOS ESTADOS DE CUENTAS

Resumen de las principales normas contables

Los estados de cuentas reflejan la aplicación de las principales normas contables siguientes:

1. Ejercicio económico

El ejercicio económico del Programa es un bienio consistente en dos años civiles consecutivos.

2. Base de contabilidad

Los estados de cuenta del Programa se han preparado según el sistema convencional de costos históricos y se combinan los sistemas de contabilidad de caja y en valores devengados.

3. Políticas de conversión monetaria

Los estados de cuentas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo se expresan en dólares EE.UU. El activo en efectivo, en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, se convierte al tipo de cambio aplicable de las Naciones Unidas (que se aproxima al tipo de cambio del mercado) vigente al 31 de diciembre de 1993. Las ganancias o pérdidas por tipo de cambio en esa conversión se incluyen en los gastos del período en curso, salvo que en los casos en que no pueda determinarse el proyecto, se acreditan o adeudan a Ingresos varios.

Las partidas de ingresos o de gastos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se convierten a los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas vigentes en la fecha de la correspondiente operación.

4. Ratificación de ingresos y gastos

Se expone a continuación el tratamiento específico de las principales categorías de ingresos y gastos:

a. Ingresos

i) Las contribuciones, que figuran como GIROS EN EFECTIVO si el Programa las recibe del PNUD y como CI y OTROS GASTOS si las paga directamente el PNUD u otros organismos de las Naciones Unidas, según lo solicite la Organización, se contabilizan como ingresos cuando se reciben.

ii) Los Ingresos varios se contabilizan también en valores de caja, salvo los intereses bancarios y los ingresos devengados por inversiones, que se contabilizan en valores devengados en el año a que corresponden.

b. Gastos

Los gastos comprenden:

i) desembolsos con cargo a los presupuestos de los proyectos para el bienio corriente;

ii) obligaciones pendientes definidas como deudas futuras con arreglo a los criterios siguientes:

- Expertos y demás personal de proyectos	costos de servicios contractuales prestados hasta el final del año corriente;
- Viajes	gastos de viajes que comenzaron antes del final del año corriente;
- Equipo	costos totales de órdenes de compra o contratos firmados, efectuados antes del final del año corriente;
- Capacitación	gastos en becas hasta el final del año corriente; gastos totales de la actividad de capacitación mantenida durante el año comenzada en el año corriente hasta final del año siguiente;
- Subcontratas	pagos que vencerán en el año corriente según las condiciones del contrato o el calendario de pagos; y
- Varios	gastos de casos ocurridos o bienes o en servicios prestados antes de final del año corriente;

iii) todo exceso o déficit en la liquidación de las cantidades consignadas en el bienio anterior como obligaciones por liquidar.

c. El costo completo del equipo se carga al proyecto correspondiente en el año en que se adquiere.

d. Los gastos de personal relacionados directamente con un proyecto se cargan al mismo. Los sueldos mensuales y las contribuciones a la Seguridad Social y a la Caja de Pensiones se cargan según costo. Otros gastos de personal se adeudan al costo medio efectivo por persona.

e. Las liquidaciones del personal de los proyectos y los gastos de repatriación se adeudan cuando se efectúan.

Otras notas a los estados de cuentas

1. Fondo de Operaciones

La entrega de proyectos por parte de la Organización como organismo asociado/de ejecución aumentó pasando de 12,5 millones de dólares EE.UU. en 1990-91 a 28,2 millones de dólares EE.UU. en 1992-93. La transferencia de estos gastos a los organismos de ejecución pertinentes se registran en la sección de Otros gastos/créditos del Fondo de Operaciones.

Al final del año se ajusta el Fondo de Operaciones de la Organización a las cuentas del PNUD. La principal partida incluida en las cuentas por cobrar que refleja el proceso de conciliación son los

4,8 millones de dólares EE.UU. de CI no tramitadas y 1,6 millones de dólares EE.UU. de gastos efectuados por la FAO como organismo asociado/de ejecución.

2. Ingresos varios y partidas reembolsadas al PNUD

Las cantidades de 1 108 638 dólares EE.UU. en concepto de Ingresos varios y 525 264 dólares de Partidas varias reembolsadas al PNUD en el estado de cuentas I consisten en:

	dólares EE.UU.
Ingresos varios y reajustes por tipo de cambio	
Ingresos de intereses bancarios/comisiones bancarias (neto)	292 029
Neto de pérdidas/ganancias por tipo de cambio en concepto de reevaluación y otros	(1 570 855)
Otras partidas de ingresos - Producto neto de la venta de la flota pesquera	170 188
Total	(1 108 638)
Partidas varias reembolsadas al PNUD	
Para proyectos completados en lo financiero:	
- Ahorros/excesos de gastos por liquidación de obligaciones de años anteriores	520 732
- Gastos y reembolsos varios	4 532
Total	525 264

3. Servicios administrativos y operacionales (SAO) y gastos de apoyo al Programa (GAP)

La cantidad de 973 439 dólares EE.UU. en concepto de Servicios administrativos y operacionales se ha calculado sobre la base de los tipos de reembolso fijados para los grupos específicos de servicios prestados por la Organización durante 1992 y 1993 en los proyectos del nuevo régimen.

Los gastos totales de apoyo al Programa para los proyectos del antiguo régimen por importe de 26 652 567 dólares que aparecen en el estado de cuentas I se han calculado según siguen:

		dólares EE.UU.
Cálculo de los gastos de apoyo al Programa		
Gastos de apoyo al Programa relacionados con:		
- CIP y participación en los gastos, recursos especiales del Programa, países MA, SIE y fondos complementarios CIP al 13% a/		26 703 053
- Contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos b/		17 798
Total parcial		26 720 851
Menos: Gastos de apoyo al Programa relacionados con Partidas varias reembolsadas al PNUD	68 284	
Renuncias a gastos de apoyo al Programa	-	
Total parcial		68 284
Total de gastos de apoyo al Programa - 1992-93		26 652 567

4. Cuentas por cobrar y por pagar

a) La cantidad de 13 652 687 dólares de cuentas por pagar que figura en el Estado de cuentas I consiste en:

	dólares EE.UU.
- Cantidad debida por otros programas	1 712 520
- Sueldos y otros anticipos al personal	383 200
- Anticipos del subsidio de educación	716 424
- Anticipos para viajes	1 034 208
- Anticipos para becas	355 539
- Cargos aplazados a proyectos	634 118
- Partidas por cobrar localmente	432 782
- Cuenta corriente del PNUD	100 519
- Adeudado por otros organismos	999 658
- Otros	7 283 719
Total	13 652 687

a/ Según decisión del Consejo de Administración 87/49, en que se reafirmó el párrafo (2c) de la decisión 80/44

b/ Al 3,5%

Los sueldos y otros anticipos al personal figuran al neto de una partida para deudas dudosas de 123 836 dólares destinada a cubrir los pagos por exceso y los anticipos no cobrados a antiguos funcionarios.

b) La cantidad de 8 167 481 dólares EE.UU. en cuentas por pagar en el Estado de cuentas I consiste en:

	dólares EE.UU.
- Obligaciones por liquidar - años anteriores	1 789 568
- Sueldos devengados	1 825 827
- Reclamaciones de gastos de viaje por pagar	541 547
- Ingresos de proyectos	654 028
- Cuenta corriente de las Naciones Unidas	448 572
- Retención a proveedores	9 640
- Créditos aplazados a proyectos	225 000
- Otros	2 673 299
Total	8 167 481

5. Mobiliario, equipo y automóviles

El costo del equipo no fungible arrastrado en los registros de inventario por cuenta del PNUD era de 85,8 millones de dólares EE.UU.

Durante el bienio se ultimaron arreglos para la cesión a los gobiernos, al cierre de los proyectos terminados, de equipo que había costado originalmente 38,3 millones de dólares EE.UU.